



# SONSUZ UFUKLAR ENDLESS HORIZONS

**BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI**  
BORUSAN ISTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA

**CARLO TENAN** şef conductor  
**MIDORI** keman violin

- 15 ŞUBAT 2024 - Perşembe | 20.00  
Zorlu PSM Turkcell Sahnesi

BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

**SONSUZ UFUKLAR**

ENDLESS HORIZONS

**15 Şubat 2024** PERŞEMBE 20.00

ZORLU PSM TURKCELL SAHNESİ

# SONSUZ UFUKLAR

## BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

**CARLO TENAN** şef

**MIDORI** keman

### PROGRAM

**PAOLO MARZOCCHI (d. 1971)**

*Encore, orkestra için*

**DETLEV GLANERT (d. 1960)**

Keman Konçertosu no.2, "Ölümsüz Sevgiliye" \*

*I. "6 Temmuz sabahı"*

*II. "6 Temmuz Pazartesi akşamı"*

*III. "7 Temmuz sabahından günaydın"*

### ARA

**JOHANNES BRAHMS (1833–1897)**

Senfoni no.2, Re Majör, op.73

*I. Allegro non troppo*

*II. Adagio non troppo*

*III. Allegretto grazioso*

*IV. Allegro con spirito*

*\*Türkiye prömiyeri. Kraliyet İskoç Ulusal Orkestrası, NDR Elbphilharmonie Orkestrası, Suntory Hall ve Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın ortak siparişi.*

***Ara dahil yaklaşık 100' sürer.***

# ENDLESS HORIZONS

**BORUSAN ISTANBUL PHILHARMONIC ORCHESTRA**

**CARLO TENAN** conductor

**MIDORI** violin

## PROGRAMME

**PAOLO MARZOCCHI (b. 1971)**

*Encore, for orchestra*

**DETLEV GLANERT (b. 1960)**

Violin Concerto no.2, "An die Unsterbliche Geliebte" \*

*I. "am 6ten Juli Morgends"*

*II. "Abends Montags am 6ten Juli"*

*III. "guten Morgen am 7ten Juli"*

## INTERVAL

**JOHANNES BRAHMS (1833–1897)**

Symphony no.2 in D Major, op.73

*I. Allegro non troppo*

*II. Adagio non troppo*

*III. Allegretto grazioso*

*IV. Allegro con spirito*

*\*Türkiye premiere. Co-commissioned by Royal Scottish National Orchestra, NDR Elbphilharmonie Orchester, Suntory Hall and Borusan Istanbul Philharmonic Orchestra.*

***Lasts app. 100' with interval.***







# BORUSAN İSTANBUL FİLARMONİ ORKESTRASI

Türkiye'nin önde gelen senfonik topluluklarından biri olan Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nın tarihi, Borusan Holding'in kültür ve sanat alanındaki girişimlerinin ilki olan Borusan Oda Orkestrası'na dayanıyor. 1999'da Gürer Aykal yönetiminde oluşturulan ve 2009-2020 arasında görev yapan sanat yönetmeni ve sürekli şefi Sascha Goetzel yönetiminde çalışmalarını sürdüren BİFO, yıldız solistlerle verdiği konserlerle İstanbul'un kültür yaşamının vazgeçilmez unsurlarından biri haline geldi. 2010'un Temmuz ayında, Goetzel yönetiminde, dünyanın en saygın klasik müzik etkinliklerinden Salzburg Festivali'nin açılış etkinlikleri kapsamında bir konser veren topluluk, aynı yıl Andante dergisinin "Yılın En İyi Orkestrası" ödülünü aldı. Topluluk, 2014'te bir ilke imza atarak Londra'da gerçekleşen BBC Proms'a Türkiye'den davet edilen ilk topluluk oldu ve "Oriental Promise" adlı konseriyle müzik basınında çok olumlu eleştiriler aldı. BİFO, 2021'in Mart ayında ilk kez konuk şef olarak ağırladığı Carlo Tenan ile sanat yönetmeni ve sürekli şefi olarak yoluna devam etme kararı aldı.

İlk sezonu olan 2000-2001'den bu yana İstanbul'da sezon boyunca konser veren BİFO, İstanbul, Ankara, Eskişehir ve Rusçuk (Bulgaristan) müzik festivallerine katıldı, Atina ve Brüksel'de özel konserler verdi. 2003-2018 yılları arasında İstanbul Kültür Sanat Vakfı'nın sürekli orkestrası olan topluluk, İstanbul Müzik Festivali'nin açılış konserlerini gerçekleştirdi ve festivalin yıldız solistlerine eşlik etti. BİFO aynı zamanda İKSV, Borusan Sanat ve La Scala Tiyatrosu Akademisi'nin düzenlediği Uluslararası Leyla Gencer Şan Yarışması'nın da orkestrası.

BİFO'nun bugüne dek eşlik ettiği solistler arasında Renée Fleming, Lang Lang, Hilary Hahn, Elīna Garanča, Juan Diego Flórez, Angela Gheorghiu, Joseph Calleja, Maxim Vengerov, Roberto Alagna, Rudolf Buchbinder, Katia & Marielle Labèque, Nicola Benedetti, Murray Perahia, Freddy Kempf, Bryn Terfel, Isabelle Faust, Branford Marsalis, Martin Grubinger, Steven Isserlis, Viktoria Mullova, Sarah Chang, Nadja Michael, Isabelle van Keulen, Julian Rachlin, Thomas Hampson, Sabine Meyer, Michel Camilo, Arcadi Volodos, Ayla Erduran, Hüseyin Sermet, İdil Biret, Fazıl Say ve Juilliard Yaylı Çalgılar Dörtlüsü sayılabilir. BİFO ayrıca Igor Oistrakh, Krzysztof Penderecki, Emil Tabakov, Pavel Kogan, James Judd, Alain Pâris, Ion Marin, Justus Frantz, Joseph Wolfe, Andreas Schüller, Joseph Caballé-Domenech, Rengim Gökmen, Kamran İnce ve Ryan McAdams yönetiminde de konserler verdi.

2009-2020 arasında Sascha Goetzel ile repertuarı ve vizyonunda da yenilikler yaşayan BİFO, Avrupa'nın en iyi senfonik topluluklarından biri olma yönündeki çalışmalarını yoğunlaştırdı. Etkinliklerini uluslararası platforma taşıma hedefi doğrultusunda gerçekleştirdiği ve Onyx etiketiyle 2010'da piyasaya çıkan CD'si *Respighi, Hindemith, Schmitt* yurtdışında büyük beğeniyle karşılandı. BİFO'nun Sascha Goetzel yönetimindeki ikinci CD'si *Music from the Machine Age* 2012'de; Rimsky-Korsakov, Balakirev, Erkin ve Ippolitov-Ivanov yapıtlarından oluşan üçüncü CD'si 2014'te; Turnage'in "Shadow Walker" adlı yapıtı ve Berlioz'un Fantastik Senfoni'sinden oluşan *Turnage & Berlioz* adlı dördüncü CD kaydı da 2018'de Onyx firmasından yayımlandı. BİFO'nun, dünyanın en büyük plak firmalarından Deutsche Grammophon'la ilk albüm çalışmasını yapan Ksenija Sidorova'ya eşlik ettiği CD, 2016'da müzikseverlerin beğenisine sunuldu; Deutsche Grammophon'la çalışmayı sürdüren topluluk,

2017’de Nemanja Radulović ile Çaykovski ve 2018’de aynı sanatçı ile *Baïka* adlı albümde verimli bir işbirliğine imza attı. Aralık 2023’te Thomas Rösner yönetimindeki BİFO’nun tenor Daniel Behle’ye eşlik ettiği *Richard* adlı CD kaydı Prospero etiketiyle yayımlandı.

BİFO, uzun süre önemli bir sosyal sorumluluk projesinin de parçası oldu. “Özel Konser” adlı etkinlikte orkestrayı iş veya sanat dünyasından tanınmış bir isim yönetti ve konserlerden elde edilen gelir klasik müzik alanında yetenekli gençlerimizin yurtdışında yüksek öğrenim görmesi amacıyla burs olarak kullandırıldı. 2015’ten bu yana burs doğrudan Borusan Kocabıyık Vakfı tarafından veriliyor.

2016 Şubat’ında Viyana’dan Almanya’ya uzanan ve Avrupa basınından olumlu eleştiriler alan bir turne gerçekleştiren topluluk, 2017 Şubat’ında Hong Kong Sanat Festivali kapsamında iki konser verdi, aynı yıl Daniel Hope ve Vadim Repin ile başarılı bir Avrupa turnesine imza attı. Topluluk 2018’de Daniel Hope ile başlayan ve Nemanja Radulović ile devam eden Avrupa turnesinin son durağı olan Théâtre des Champs Elysées’de ayakta alkışlandı.

Geçtiğimiz 2022-2023 sezonunda, Borusan Klasik üzerinden canlı ve kayıttan yayınladığı radyo konserleri ve borusansanat.tv’de ekranlarda izleyicileriyle buluşan BİFO, Gürer Aykal, Sascha Goetzel, Patrick Hahn’ın yanı sıra Carlo Tenan, Carolyn Kuan, Emilia Hoving ve Thomas Rösner gibi pek çok şefi ve Nikolay Lugansky, Jan Mráček, Joonas Ahonen, Daniel Behle, Gautier Capuçon, Romain Leleu, Manuel Blanco, Igudesman & Joo, Lucy Landymore, Denis Kozhukhin, Jay Yang, Theodore Browne, Ezgi Karakaya, Burak Bilgili ve Slovakya Filarmoni Korosu gibi birçok solisti konserlerinde ağırladı.

# CARLO TENAN

Şef



© ÖZGE BALKAN

Carlo Tenan'ın senfonik müzik, opera ve bale yorumları her geçen gün artan uluslararası bir ilgiyi üzerine çekiyor. Derin bir çağdaş müzik kavrayışına sahip Tenan, alanında günümüzün en parlak şeflerinden biri sayılıyor.

Orkestra şefliği, piyano, obua, kompozisyon ve elektronik müzik bölümlerinden mezun olduktan sonra kariyerine Sir Antonio Pappano, Maestro Mstislav Rostropovich ve Maestro Lorin Maazel'in yardımcısı olarak başladı. Roma'da Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Berlin Konzerthaus; del Maggio Musicale Fiorentino, Comunale di Bologna, Verdi di Milano, Mannheim, Maribor, Ljubljana, Innsbruck, Oldenburg, Venedik'te La Fenice ve Palermo'da Massimo gibi tiyatro orkestraları ve Linz Bruckner Orkestrası, Tenan'ın yönettiği en prestijli uluslararası orkestralardan birkaçı arasında yer alıyor.

Ocak 2010'da Großes Festspielhaus'daki Yeni Yıl Konseri, Salzburg'da şef olarak izleyiciyle ilk buluşmasıydı. Opera başarıları arasında

Mozart'ın *Saray'dan Kız Kaçırma (Die Entführung aus dem Serail)* ve *Don Giovanni*'si ile Puccini'nin *Tosca* ve *La Bohème*'i öne çıkıyor. Carlo Tenan'ın büyük ilgi gören çalışmaları arasında Tokyo Filarmoni Orkestrası ve Barbara Frittoli ile konserler, Ewa Podleś ile Rossini Opera Festivali'nde ilk şeflik, Uri Caine ve Paolo Fresu ile turne, Sir Peter Maxwell Davies'in *The Turn of the Tide* yapıtının İtalya prömiyeri, Kyoto Opera Festivali'nde *Madam Butterfly*, MITO Uluslararası Müzik Festivali'nde ilk şeflik, Montevideo'da Verdi'nin *Requiem*'i ve Juan Diego Florez ile bir Decca kaydı yer alıyor. Comunale di Bologna Tiyatrosu'nda 2015'te yönettiği *Madam Butterfly*, 2016'da *Sevil Berberi (Il Barbiere di Siviglia)*, izleyenlerden olumlu eleştiriler aldı. En son Güney Kore'de Daejeon Filarmoni ile Camera di Padova e del Veneto orkestralarının konserlerini yönetti ve Rossini Opera Festivali'ne yeniden davet edildi.

Tenan 2019'da uluslararası üne sahip Ludovico Einaudi ile çalıştı. Ekim ayında Teatro Massimo di Palermo'da, ardından 2022'de Pomeriggi Musicali Orkestrası'nın 150. yıldönümü için Milano'da ve 2023'te Teatro San Carlo di Napoli'de izleyiciyle ilk kez buluşan Tenan, bestecinin ilk opera projesi "Winter Journey"nin prömiyerinde yer aldı.

Müzik direktörü olduğu Wunderkammer Orkestrası'nın kurulması Tenan için heyecan verici bir gelişme oldu. Orkestra, özel projeler için önümüzdeki üç yıl boyunca Rossini (Pesaro) ve Sperimentale (Ancona) tiyatrolarında ağırlanacak. 2019'da Sofya Filarmoni Orkestrası'nı, 2020'de ise 2022/23 sezonu için yeniden davet edildiği Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'nı ilk kez yönetti.

Carlo Tenan besteci olarak da faaldır. Yapıtları uluslararası pek çok yarışmada ödüller aldı. Nefesli çalgılar altılısı için yazdığı 4.0 isimli yapıtı, Accademia Nazionale di Santa Cecilia ve Leipzig Gewandhaus gibi prestijli orkestralardan katılan müzisyenlerden oluşan Wonderbrass topluluğu tarafından seslendirildi ve kaydedildi. Nisan 2018’de Tactus etiketiyle Musica per Quartetto d’Arpe kaydı çıktı. 2019’da Sagra Musicale Malatestiana ve Lugo Caz Festivali’nde gerçekleşen piyano ve big band eşliğindeki oda müziği konseri ise dikkate değer.

# MIDORI

*Keman*



© TIMOTHY GREENFIELD-SANDERS

Midori, m z k ile insan deneyimi arasında bağlantılar kuran ve keşfeden, geleneksel sınırları kıran ileri görüşlü bir sanatçı, aktivist ve eğitimci. Geçtiğimiz sezon, 1982 yılında henüz 11 yaşındayken New York Filarmoni Orkestrası ile verdiği ilk konseriyle başlayan sanat yaşamının 40. yılını kutladı.

Midori, dünyanın önde gelen uluslararası orkestralarına konuk oldu: Londra, Chicago ve San Francisco Senfoni Orkestraları, Bavyera Radyosu Senfoni Orkestrası, Berlin Filarmoni ve Viyana Filarmoni, Mahler Oda Orkestrası ve Lucerne Festival Strings. Sanatçı, dünyanın dört bir yanında Claudio Abbado, Emanuel Ax, Leonard Bernstein, Jonathan Biss, Constantinos Carydis, Christoph Eschenbach, Daniel Harding, Paavo J rvi, Mariss Jansons, Yo-Yo Ma, Susanna M lkki, Joana Mallwitz, Antonello Manacorda ve Zubin Mehta gibi ünlü sanatçılarla müzikal işbirliği yaptı.



2022/23 sezonunda sanat yaşamını, Beethoven'ın piyano ve keman sonatlarının tamamını Jean-Yves Thibaudet ile birlikte kaydettiği bir albüm ile kutladı. Albüm, kariyerlerinin zirvesindeki iki sanatçının çığır açan bir üretimi olarak Warner Classics etiketiyle yayımlandı. Sanat yaşamını kutladığı sezonun öne çıkan bir diğer etkinliği ise Bach'ın solo keman için yazdığı altı sonat ve partitasının yanı sıra çağdaş bestecilerin yapıtlarının da yer aldığı solo resital turu oldu. Bu tur, Şubat ayında Carnegie Hall'a dönüşünü ve Washington, DC, Seattle ve Vancouver ile San Francisco, Irvine ve La Jolla'daki konserleri içeriyor. Kariyerinde Warner Classics, Sony Classical, Ondine, Onyx etiketleri altında Bach, Beethoven, Bloch, Janáček, Hindemith ve Şostakoviç'in yapıtlarını içeren kapsamlı bir diskografi oluşturdu.

İnsanı ve eğitimi hedef alan çalışmaları ilerletmeye derinden bağlı biri olarak kâr amacı gütmeyen birçok kuruluş kurdu. Bu sezon 30. hizmet yılını kutlayan Midori & Friends, New York'taki gençler ve topluluklar için müzik programları sunuyor. Japonya merkezli bir vakıf olan MUSIC SHARING ise okullarda, kurumlarda ve hastanelerde çeşitli programlar sunarak hem klasik müzik hem de Japon müziği geleneklerini Japonya ve Asya'daki çocuklara ve yetişkinlere taşıyor. Midori, Partners in Performance (PiP) aracılığıyla ABD çapında oda müziği konserleri veriyor; büyük kent merkezlerinin dışında kalan ve sınırlı kaynaklara sahip daha küçük topluluklara odaklanıyor.

Bir sanatçı ve iyiliksever olarak yaptığı çalışmalar nedeniyle Birleşmiş Milletler Barış Elçisi unvanı aldı. Geçtiğimiz sezon The Peace Studio'nun ev sahipliği yaptığı, müziğin bize barışçıl iletişim

konusunda neler öğretebileceği konulu bir panele Joyce DiDonato ve Wynton Marsalis'le birlikte katıldı. Ayrıca kültür ve sanat etkileşimine sağladığı katkılardan dolayı Asya Kültür Konseyi'nin John D. Rockefeller çnclk ödülüne layık görüldü. 2022'de Schleswig-Holstein Brahms Topluluğu tarafından Brahms dl'n ve Amerikan kültürüne ömür boyu yaptığı katkılardan dolayı Kennedy Center Onur dl'n aldı.

Geçtiğimiz sezonun öne çıkan konserleri arasında Detlev Glanert'in 2. Keman Konçertosu'nun İskoç Kraliyet Ulusal Orkestrası ile dünya prömiyeri ve Carnegie Hall'un Ukrayna yararına düzenlenen konserine katılımı yer alıyor.

Sanatçı, Philadelphia'daki Curtis Müzik Enstitüsü'nde Dorothy Richard Starling Keman Bölümü'nün başkanı ve Johns Hopkins Üniversitesi Peabody Enstitüsü'nün sürekli konuk sanatçıdır.

Midori'nin kullandığı keman, 1734 yapımı bir Guarnerius del Ges 'ex-Huberman. Sanatçı, ikisi Dominique Peccatte, biri François Peccatte ve bir diğeri ise Paul Siefried'e ait dört yay kullanıyor.

# PROGRAM NOTLARI

## PAOLO MARZOCCHI (d. 1971)

Encore, orkestra için

Çağdaş müziğin İtalyan temsilcisi Marzocchi'nin özel ilgisiyle Doğu Avrupa'nın yerel ezgilerinden esinlenilerek yazılmış olan Encore, aslen bir film müziğidir. Müzikte *encore*'un karşılığı, konserlerin sonunda seyircilerin müzisyenlerle buluşma süresini uzatan ve konserin verdiği mutluluğu katlayan parçalardır. Bunlar, müzisyen ya da besteci tarafından özel olarak seçilir, yoğun ilgi dahilinde günün programının sonunda çalınır. Paolo Marzocchi'nin solo çalgılar ve oda müziği toplulukları için yazdığı bu eserinin, büyük orkestranın ve bestecinin bizzat solist olarak bulunduğu konserlerde sıkça çaldığı bir de solo piyano için düzenlemesi vardır. Orkestra için olan versiyonu, ilk kez 2011'de Lucerne'de seslendirilmiştir. *5' sürer.*

## DETLEV GLANERT (d. 1960)

Keman Konçertosu no.2, "Ölümsüz Sevgiliye" \*

I. "6 Temmuz sabahı"

II. "6 Temmuz Pazartesi akşamı"

III. "7 Temmuz sabahından günaydın"

Bugün Türkiye prömiyerini dinleyeceğimiz Detlev Glanert'in 2. Keman Konçertosu, klasik müziğin büyük ustası Beethoven ile günümüz arasında güçlü bir köprü kuruyor. Glanert'in soyut müzik dilinin yüzyıllardır üzerinde konuşulan büyük bir aşkın ilanından aldığı esini yansıtan bu yapıt, bestecinin çok önem verdiği konçerto türünün günümüzdeki en çarpıcı örneklerinden birine dönüşüyor.

Ludwig van Beethoven, müziğiyle olduğu kadar karakteri ve yaşamı ile de müzik tarihinin en fazla incelenen bestecilerinden biri olmuştur. Bestecinin hayatından bizlere kalan izler, onun elinden çıkan birincil kaynaklar, bu incelemeleri büyük oranda aydınlatırken bir yandan da içinde bulunduğumuz yüzyılın dâhi bestecilerine esin kaynağı olmaya devam etmektedir. Alman çağdaş müzik bestecisi Detlev Glanert'in keman repertuvarına kattığı ikinci konçertosu da buna örnek teşkil eden bir eserdir. Konçertonun alt başlığı "Ölümsüz Sevgiliye"dir ve Glanert bu yapıtını Beethoven'ın "ölümsüz sevgilisi"ne yazdığı mektupta yer alan üç başlığa göre, üç bölüm halinde tasarlamıştır. İlk kez 5 Kasım 2021'de Edinburgh'da, bestecinin yapıtını adadığı Midori tarafından, Kraliyet İskoç Ulusal Orkestrası'nın eşliğinde seslendirilen konçerto, müzik basınında büyük yankı bulmuştur. *43' sürer.*

Beethoven, "Ölümsüz Sevgiliye" başlıklı mektubunu 6-7 Temmuz 1812 tarihlerinde, günümüzde Çek Cumhuriyeti'nin topraklarında bulundan Teplice'de yazmıştır. Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası dinleyicilerini, Glanert'in bu konçertosunun esin kaynağı ile buluşturmak düşüncesiyle, değerli müzikolog Aydın Büke'nin 2021 tarihli *Beethoven-Müziğin Dönüm Noktası* isimli kitabından\*, mektubun tam metnini buraya naklediyoruz:

*6 Temmuz sabahı*

*Meleğim, her şeyim, benliğim... Bugünlük sadece bir iki şey yazacağım, hem de kurşun kalemle (seninkiyle); kalacağım yer ancak yarın kesinleşecek. Ne kadar gereksiz bir zaman kaybıdır bu! Sana mecbur olmama rağmen, niye bu derin keder? Bu fedakârlıklar, bu "her şeye birden sahip olmayı istemeler" olmadan*

yaşamamız mümkün değil mi sevgimizi? Senin tamamen bana ait olmayışını, benim de tamamen sana ait olmayışımı değiştiremez misin? Tanrım, şu güzel doğaya bak, zorunluluklar konusunda dindir ruhunun hislerini - aşk her şeyi istiyor, istiyor tabii haklı olarak, aynı şekilde benim için sen, senin için ben de istiyoruz bunu. Ama benim hem kendim hem de senin için yaşamak zorunda olduğumu ne kadar da kolay unutuyorsun! Tamamen bir arada olsak, bu acıyı sen de benim gibi daha az hissederdin! Yolculuğum tam bir felaketti - dün sabah ancak saat dörtte buraya varabildim; atlar eksik olduğu için, posta arabası, başka bir yoldan geldi. Ama o kadar kötü bir yoldu ki bu! Son durakta beni gece yolculuğu konusunda uyardılar ve içinden geçeceğimiz bir orman konusunda korkuttular, fakat aksine heyecanlandırdı bu beni. Ama yanlışım: Araba o korkunç yolda parçalandı, hem de hiç neden yokken, düz yolda; eğer böyle iki arabacımız olmasaydı, eminim yolda öylece kalakalırdım. Her zaman kullanılan başka bir yolda aynısı Esterhazy'nin de başına gelmiş, üstelik bizim dört atımız varken onun sekiz atı varmış - yine de şansım yaver gidip de bir şeyleri atlattığım zamanlarda hep yaptığım gibi, kısmen eğlendiğimi de söyleyebilirim. Ama şimdi bu gereksiz konuları bırakıp duygusal konulara dönelim hemen. Herhalde kısa bir süre içinde birbirimizi göreceğiz, bu birkaç gün boyunca hayatım hakkında düşündüklerimi bugün de seninle paylaşamayacağım. Yüreklerimiz hep yan yana olsaydı, bunu yapmam da gerekmezdi. Yüreğim sana söylemek istediğim şeylerle dopdolu, ah! Öyle anlar geliyor ki dil tümüyle yetersiz kalıyor. Neşelen! Sen hep benim değerli biricik hazinem olarak kalacaksın, her şeyim benim, ben de her şeyimle seninim; bunun dışında bizim için ne olacaksa ve ne olması gerekiyorsa, buna tanrılar karar verecektir.

Her zaman sana sadık olan Ludwig



6 Temmuz Pazartesi akşamı

Acı çekiyorsun, benim en değerli varlığım! - Şimdi fark ettim ki, mektupların sabah erkenden verilmesi gerekiyor. Pazartesi ve perşembeleri, yalnızca bu iki gün posta arabası buradan Karlsbad'a gidiyor. Acı çekiyorsun! Ah, ben neredeysem, sen de benimle oradasın, seninle yaşayabileceğim hale getireceğim yaşamımı; yaşamak mı bu? Böyle? Sensiz. İnsanların yardımseverliği hiçbir yerde peşimi bırakmıyor, yani -ne hak etmeyi istiyor ne de hak ediyorum bunu- insanların insanlara karşı gösterdiği tevazu, canımı acıtıyor. Evrenle bir olup baktığımda, peki neyim ben ve o ne, en büyük denilen? Her şeye rağmen, yine insanın tanrısallığı var bunda da. Büyük ihtimalle benden ilk olarak ancak cumartesi haber alabileceğini düşününce ağlamak geliyor içimden. Sen bana ne kadar güçlü bir sevgi duyuyorsan ben sana ondan çok daha güçlü bir sevgi duyuyorum. Ama hiç sakınma kendini benden, iyi geceler! Bir kaplıca konuğu olarak yatmalıyım şimdi... Ah Tanrım, ne kadar yakın, ama ne kadar da uzaksın! Gerçekten de göksel bir mabet değil mi aşkımız? Göklerdeki cennet misali kale kadar da sağlam aynı zamanda.

7 Temmuz sabahından günaydın,

Daha yataktayken kafamı kurcalamaya başladı seninle ilgili düşünceler, benim ölümsüz sevgilim, bir bakıyorsun neşeli, bir bakıyorsun tekrar üzgünüm; kader bekletiyor bizi, acaba duyacak mı ricamızı? Ya tamamen seninle yaşarım ya da hiç yaşamam; evet karar verdim, kendimi senin kollarına atıncaya, kendimi senin yanında yuvamda hissedinceye ve sen ruhumu sarıp beni meleklerin diyarına götürünceye dek, uzaklarda böyle bilinçsizce savrulmaya karar verdim. Evet, ne yazık ki böyle olmak zorunda. Sana olan sadakatimi gördükçe bunu daha da iyi anlayacaksın,

yüreğimdeki yerini asla bir başkası dolduramaz, asla, asla! Tanrım, insan sevdiğinden niçin ayrı düşmek zorunda? Yine de Viyana'daki yaşamım, şimdi olduğu gibi sefil bir yaşam. Senin aşkın beni aynı anda, dünyanın hem en mutlu hem de en mutsuz insanı yapıyor. Şu yaşımda, biraz daha tekdüze ve sakın bir yaşama ihtiyaç duyuyorum, içinde bulunduğumuz koşullarda mümkün olabilir mi bu? Meleğim, az önce, posta arabasının her gün hareket ettiğini öğrendim – bu mektubun hemen eline geçebilmesi için şimdi bitirmek zorundayım. Sakin ol, birlikte yaşama amacımıza ancak varlığımızı sakince sürdürebilirsek ulaşabiliriz, sakın ol! Beni sev! Bugün, dün. Öylesine bir özlemle akıyor ki gözyaşlarım sana doğru! Sana hayatım, sana bir tanem, hoşça kal, beni sevmeye devam et, sevgilinin bu sadık yüreğini asla yanlış anlama.

L.

Sonsuza dek senin, Sonsuza dek benim,  
Sonsuza dek bizim

\*Büke: Beethoven – Müziğin Dönüm Noktası, s. 234-236, mektubun Türkçe çevirisi: Yeşim Tükel Kılıç, Can Yayınları, 2021.

## **JOHANNES BRAHMS (1833–1897)**

Senfoni no.2, Re Majör, op.73

*I. Allegro non troppo*

*II. Adagio non troppo*

*III. Allegretto grazioso*

*IV. Allegro con spirito*

Johannes Brahms, romantik dönem orkestra müziğinin temel eserleri arasında yer alan dört senfonisinin ilki üzerinde çok uzun süre çalışmıştır. En az on dört yıllık bir sürecin sonunda tamamlanan 1. Senfoni'nin ardından besteci, 1877 yılının yaz mevsiminde Pörtlach'da

2. Senfoni'sini yazmıştır. 1. Senfoni'nin trajik karakterine karşıtlık oluşturacak şekilde 2. Senfoni, lirik karakterlidir. Eserin ilk seslendirilişı, şef Hans Richter tarafından 30 Aralık 1877 tarihinde Viyana'da gerçekleştirilmiştir. 2. Senfoni dört bölümden oluşur.

*Allegro non troppo* tempolu başlıklı ilk bölüm, *Sonat Allegro'su* formundadır. Serim kesitinde A kısmının ilk iki önemli motifi önce viyolonseller ve kontrabaslardan, ikincisi üflemelilerden duyulur. Dingin bir atmosferle başlayan müzik, üçüncü önemli motifin kemanlar tarafından duyurulması ile canlılık kazanır. B kesitinin ilk kısmında ise viyolonsellerden yeni bir tema duyulur. Bu tema, Brahms'ın çok ünlü ninnisinin melodisine büyük benzerlik gösterir. Bölümün gelişim kısmında ise A kesitindeki motifler çeşitlenerek duyurulur. Bunu takip eden yeniden serimin ardından bölüm, başlangıcı anımsatan dinginlik ile sona erer.

Senfoninin melankolik anları, *Adagio non troppo* tempodaki ikinci bölümle gelir. Viyolonsellerin duyurduğu ve kemanların devam ettirdiği geniş soluklu temanın ardından, bölümün ikinci kesiti üflemeli çalgıların zarif karakterli motifleri ile başlar. Bunu takip eden yüksek tansiyonlu orta kesitten sonra, ilk tema yeniden sakin bir havada duyurulur. Hemen ardından ise bölümün doruk noktası gelir ve tüm orkestra dramatik bir bitiriş kesitine başlar. Ama bölüm, bir kabulleniş andırır gibi içe kapanık sona erer.

Üçüncü bölümün pastoral havası, ikinci bölümün olumsuzluma yönelik karakterine karşıtlık oluşturur. Temposu *Allegretto grazioso* olarak belirlenen bölüm, tahta üflemelileri barışçıl bir

havada sundukları tema ile başlar. Bunu, yaylıların canlı karakterde duyurdukları ikinci kesit takip eder. İlk kesitin üflemelilerde yeniden duyulmasının ardından, bölümün ikinci kesit çeşitlenerek yeniden gelir. Bunun ardından üflemeliler, yaylı çalgıların da katılımı ile ilk temayı yeniden duyurur ve bölüm, dinginlik içinde sona erer.

Senfoninin en hızlı tempolu ve canlı ânı ise son bölümdür. *Sonat Allegro'su* formunda olup *Allegro con spirito* tempo başlıklı bölüm, önce yaylı çalgıların ilk temayı fısıldar gibi duyurması ile başlar. Yaratılan belirsizlik havası, tüm orkestranın parlak bir havada temayı yeniden duyurması ile dağılır. Bölümün yine yaylı çalgılar tarafından duyurulan ikinci teması ise asil karakterlidir. Gelişim kısmı başladığında ise ilk kesitteki motifler çeşitlenerek yeniden duyulur. Bölümün yeniden serim kesiti geldiğinde iki tema da yeniden duyurulur ve bunun ardından oldukça heyecan verici bir bitiriş kısmı gelir. Tüm orkestra, bütün senfoniye taçlandıran oldukça parlak bir bitiriş ile eseri sona erdirir. *42' sürer.*

# BORUSAN İSTANBUL FİLMARMONİ ORKESTRASI

## 1. KEMANLAR

Pelin Halkacı Akın  
*Başkemancı*  
Ersun Kocaoğlu  
Özgecan Günöz  
Banu Selin Aşan  
Ana Albero  
Hakan Güven  
Eylül Umay Taş  
Begüm Çalimli  
Özge Özerbek  
Fahrettin Arda  
Doğukan Keskin  
Can Özhan  
Gökçe Ergin Dünder  
Aida Pulake

## 2. KEMANLAR

Rüstem Mustafa  
*Grup Şefi*  
Nilgün Yüksel  
*Yard. Grup Şefi*  
Billur Kibritçioğlu  
Samet Boydağ  
Buse Korkmaz  
Özgür Baskın  
Lale Dişdiş  
Yaren Budak  
Ayda Tunçboyacı  
Mehmet Yasemin  
Ezgi Yürümez  
Özüm Günöz

## VİYOLA

Yağmur Tekin  
*Grup Şefi*  
Filip Kowalski  
Ali Başeğmezler  
Orhan Çelebi  
İlay Ecem Küçükçifçi  
Elena Ünalı  
Dinç Nayan  
Aslı Beste Benian  
Emir Kemancı

## VİYOLONSEL

Çağ Erçağ  
*Grup Şefi*  
Poyraz Baltacıgil  
*Yard. Grup Şefi*  
İdil Onaran  
Çağlayan Çetin  
Mehmet Gökhan Bağcı  
Melih Kara  
Ediz Şekercioğlu  
Selin Nardemir

## KONTRBAS

Onur Özkaya  
*Grup Şefi*  
Tayfun Tümer  
*Yard. Grup Şefi*  
Deniz Yurdakul  
Gizem Sözeri  
Orhan Mert Keser  
İlhan Aydoğmuş

## FLÜT

Recep Fıçıyapan  
*Grup Şefi*  
Zeynep Keleşoğlu  
Beste Keleş  
*Piccolo*

## OBUA

Ayşin Kiremitçi  
*Grup Şefi*  
Barkın Balık  
*Korangle*  
Serkan Altınok

## KLARNET

Ferhat Göksel  
*Solo Klarnet*  
Arda Serindağ  
Sercan Büyükedes  
*Bas Klarnet*

## FAGOT

Cavit Karakoç  
*Solo Fagot*  
Sertaç Çevikkol  
Aziz Baziki  
*Kontrfagot*

## KORNO

Cem Akçora  
*Grup Şefi*  
Sertan Sancar  
Barış Bayer  
Kübra Çadırcıoğlu

## TROMPET

Erkut Gökgöz  
*Grup Şefi*  
Timuçin Abacı

## TROMBON

Tolga Akkaya  
*Solo Trombon*  
Aslı Erşen  
*Grup Şefi*  
Hüseyin Çakır  
*Bas Trombon*

## TUBA

Bahtiyar Önder  
*Solo Tuba*

## CELESTA

Sarper Kaynak

## ARP

İpek Mine Sonakın  
*Solo Arp*

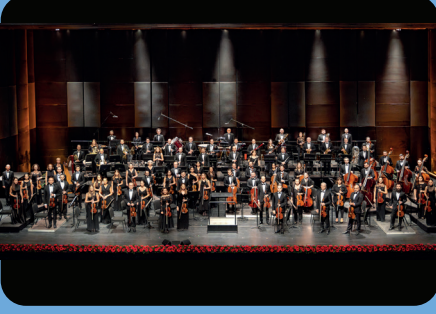
## TİMPANİ

Müşfik Galip Uzun  
*Grup Şefi*

## VURMALI SAZLAR

Amy Salsgiver  
*Grup Şefi*  
Kerem Öktem





## Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası

### Saygun ve Yunus Emre Oratoryosu

Yayın tarihi: 4 Şubat 2024 Pazar 11.30

### BİFO ile İtalyan Opera Esintisi

Yayın tarihi: 25 Şubat 2024 Pazar 11.30

### Yıldızlar Altında

Yayın tarihi: 17 Mart 2024 Pazar 11.30

### Yeni Yıl Konseri

Yayın tarihi: 31 Mart 2024 Pazar 11.30

### Romantizmin İşltilsında

Yayın tarihi: 14 Nisan 2024 Pazar 11.30

### Sonsuz Ufuklar

Yayın tarihi: 28 Nisan 2024 Pazar 11.30

### Ustalar Geçidi

Yayın tarihi: 12 Mayıs 2024 Pazar 11.30

### Düşten Gerçeğe, Hikâyeden Müziğe

Yayın tarihi: 19 Mayıs 2024 Pazar 11.30

### Baharın İlk Ezgileri

Yayın tarihi: 9 Haziran 2024 Pazar 11.30

### Üç Yıldız, Bir Prömiyer

Yayın tarihi: 16 Haziran 2024 Pazar 11.30



## Borusan Quartet

### Piazzolla ile Yeni Yıl Konseri

Yayın tarihi: 3 Mart 2024 Pazar 11.30

### Dörtlülerin Dörtlüsü

Yayın tarihi: 21 Nisan 2024 Pazar 11.30

### Oda Müziğinde Alman Romantizmi

Yayın tarihi: 2 Haziran 2024 Pazar 11.30



## Borusan Müzik Evi

### Nova Muzak #36 "The Necks"

Yayın tarihi: 17 Şubat 2024 Cumartesi 20.00

### Emine Bostancı - Dareyn

Yayın tarihi: 23 Mart 2024 Cumartesi 20.00

### Hezarfen Ensemble "Yok Mu, Var"

Yayın tarihi: 4 Mayıs 2024 Cumartesi 20.00

### Burak Malçok "Saklı Nefes"

Yayın tarihi: 25 Mayıs 2024 Cumartesi 20.00

### Uğur Güneş 4 "Unstable"

Yayın tarihi: 1 Haziran 2024 Cumartesi 20.00

### Türk Elektronik Müziğindeki Kadın Besteciler

Yayın tarihi: 8 Haziran 2024 Cumartesi 20.00

Çevrimiçi video platformu  
borusansanat.tv adresine girip ücretsiz  
üye olarak konserleri izleyebilirsiniz.  
Dilediğiniz her yerden müziğin keyfine  
varabilirsiniz.

1 9 2 2 - 1 9 4 2

# CUMHURİYETİN YÜZÜ

*Kültür Devriminden İzler*

*Traces from the Cultural Revolution*

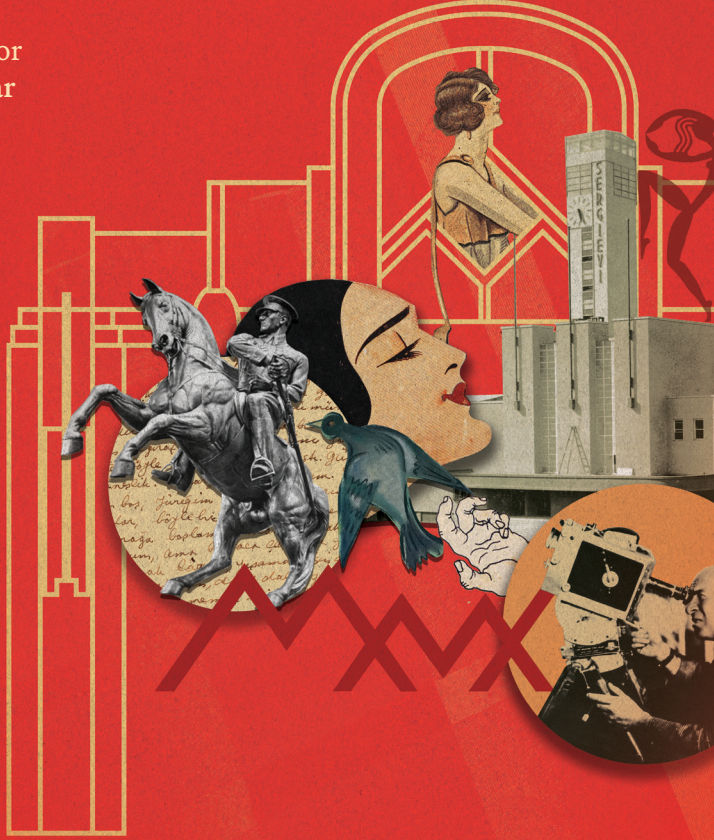
## A VISION TO SHAPE THE FUTURE

Küratör / Curator  
İzzeddin Çalışlar

01.11  
2023

-  
02.06  
2024

GALATAPORT  
İSTANBUL  
O2 BLOK



Ziyaret saatleri | Visiting hours  
Salı-Pazar | Tuesday-Sunday, 11.00-20.00

Sergi ziyareti ücretsizdir. | The exhibition is free to visit.

BORUSAN  
KOCABİYİK  
VAKFI

CUMHURİYET  
100

Değerli katkıları için BORUSAN CONTEMPORARY'ye teşekkür ederiz.



Yalnızca hafta sonları  
saat 10.00-19.00 arası  
ziyarete açıktır.

Open only on weekends  
between 10 am -7 pm.

Ayrıntılı bilgi ve sergi turu  
saatleri için internet sitemizi  
ziyaret edebilirsiniz.

Please check our website  
for detailed information  
and exhibition tour schedule.

Rumelihisarı Mahallesi  
Baltalımanı Hisar Caddesi  
No: 5, Perili Köşk  
Sarıyer, İstanbul

BORUSAN  
CON-TEM-  
PO-RAR-Y MÜZE CAFE

Tickets **biletix**

BORUSAN  
KOCABİYYİK  
VAKFI



GEÇİCİ SERGİ / TEMPORARY EXHIBITION

## Mat Collishaw: Aritmi

Mat Collishaw: Arrhythmia

KÜRATÖR/CURATOR  
ALICE SHARP

16.09.2023 - 18.08.2024



KOLEKSİYON SERGİSİ / COLLECTION EXHIBITION

## Dijital Mitolojiler

Borusan Çağdaş Sanat Koleksiyonu'ndan Bir Seçki

Hyper Digital Forces

Selections from the Borusan Contemporary Art Collection

KÜRATÖR/CURATOR  
DR. NECMİ SÖNMEZ

16.09.2023 - 18.08.2024

DEĞERLİ KATKILARI İÇİN  
TEŞEKKÜR EDERİZ.  
WITH SPECIAL THANKS TO

BORUSAN  
HOLDİNG

BORUSAN  
YATIRIM

BORUSAN CAT

BORUSAN  
SİGORTA

BORUSAN  
MANNESMANN

John Gerrard: "Türümlü San Örneği (Martha)", 2019, Borusan Çağdaş Sanat Koleksiyonu.  
John Gerrard: "Ending (Martha)", 2019, Borusan Contemporary Art Collection.

Mat Collishaw: "O Anlaşmazlık (Kararsız Teker)", Meler Güçer, 2023, Sanatçının İznile.  
Mat Collishaw: "The Incomprehensible Impression (Unresolved Iteration)", Hekim, 2023, Image courtesy of the artist.

# TEŞEKKÜRLER

Değerli desteği için başta  
TC KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI olmak üzere  
aşağıdaki kurumlara teşekkür ederiz.



**T.C. KÜLTÜR VE TURİZM  
BAKANLIĞI**

ANKARA DEVLET OPERA VE BALESİ  
ANTALYA DEVLET OPERA VE BALESİ  
ANTALYA DEVLET SENFONİ ORKESTRASI  
CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI  
İSTANBUL DEVLET OPERA VE BALESİ  
İSTANBUL DEVLET SENFONİ ORKESTRASI  
İZMİR DEVLET OPERA VE BALESİ  
İZMİR DEVLET SENFONİ ORKESTRASI  
İSTANBUL DEVLET MODERN FOLK MÜZİK TOPLULUĞU

İSTANBUL BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ KENT ORKESTRASI  
BAŞKENT ÜNİVERSİTESİ, ORKESTRA AKADEMİK BAŞKENT  
KARŞIYAKA BELEDİYESİ ODA ORKESTRASI  
ESKİŞEHİR BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ SENFONİ ORKESTRASI  
TRT İSTANBUL RADYOSU HAFİF MÜZİK VE CAZ ORKESTRASI

İSTANBUL TEKNİK ÜNİVERSİTESİ DR. EROL ÜÇER  
MÜZİK İLERİ ARAŞTIRMALAR MERKEZİ (MIAM)  
YAŞAR ÜNİVERSİTESİ SANAT VE TASARIM FAKÜLTESİ  
MÜZİK BÖLÜMÜ  
ULUDAĞ ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI  
DOKUZ EYLÜL ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI  
AKDENİZ ÜNİVERSİTESİ ANTALYA DEVLET KONSERVATUVARI  
ANADOLU ÜNİVERSİTESİ KONSERVATUVARI  
ANKARA ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI  
İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ DEVLET KONSERVATUVARI  
MİMAR SİNAN GÜZEL SANATLAR ÜNİVERSİTESİ  
İSTANBUL DEVLET KONSERVATUVARI

## BORUSAN SANAT

---

### YÖNETİM

Müdür

**Aydın Dorsay**

Mali İşler Birim Yöneticisi

**Alev Can**

Mali İşler Uzmanı

**Serpil Dağ**

Kurumsal İletişim Müdürü

**Sinem Duman Balkan**

Kurumsal İletişim Uzman

Yardımcısı

**Eralp Gülerer**

**İdil Ünüvar**

Kurumsal İletişim Stajyeri

**Ayşe Özçelik**

Editör

**Didem Uyanık**

Gişe, Protokol ve

BİFOKART Programı

Yöneticisi

**Neva Abrar**

Bilet Satış Operasyonları

Yöneticisi

**Ersun Küçükkoçkaya**

İdari İşler

**Yusuf Koç**

**Fatih Bulgun**

**Ulaş Bayrak**

**Ferdi Deli**

Borusan İstanbul Filarmoni

Orkestrası ve

Borusan Quartet Yöneticisi

**Kerem Gökbuğet**

Borusan İstanbul

Filarmoni Orkestrası ve

Borusan Quartet Yönetici

Yardımcısı

**Sibil Arsenyan**

Konuk Ağırhlama Yöneticisi

**Linda Banjska**

Orkestra ve Konuk

Ağırhlama Stajyeri

**Zeynep Karaçetin**

Prodüksiyon Sorumlusu

**Kerem Tüzün**

Sahne Amiri

**Sadettin Günay**

Ertuğ & Kocabıyık

Yayınları Koordinatörü

**Stella Hazbay İlyazer**

## İŞ ORTAKLARIMIZ

Video Direktörü ve  
Kurumsal Fotoğraflar

**Özge Balkan**

Kayıt Mühendisi

**Can Aykal**

Kayıt Asistanı

**Burak Demircan**

**Ceylan Akçar**

Mekân Sorumlusu

**Esin İstanbullu**

Dijital Radyo

Platformumuz

**Karnaval Radyo/Borusan**

**Klasik**

Reklam Ajansı

**Being Çözüm**

Medya İletişim

Danışmanlığı

**Ogilvy PR**

İnteraktif Ajans

**Ö. Alper Altun**

(Heart Factory)

Sosyal Medya Yönetimi

**Havas İstanbul**

Medya Satın Alma ve

Planlama (online)

**Hype**

Dijital Medya Satın Alma

**The&Partnership**

Borusan Sanat TV Altyapı

Hizmetleri

**Motive**

Kurumsal Kimlik Tasarımı

**Emre Çıkınoğlu**

Spot



## BORUSAN KOCABIYIK VAKFI

---

### MÜTEVELLİ HEYETİ

Başkan

**F. Zeynep Hamedi**

Üyeler

**A. Ahmet Kocabıyık**

**Z. Nurhan Kocabıyık**

**Levent Kocabıyık**

**A. Nükhet Özmen**

### YÖNETİM KURULU

Başkan

**F. Zeynep Hamedi**

Başkan Yardımcısı

**Z. Nurhan Kocabıyık**

Üyeler

**C. Bülent Demircioğlu**

**Leyla Hamedi**

**A. Ahmet Kocabıyık**

**Levent Kocabıyık**

**Aslı Özmen**

**A. Nükhet Özmen**

### YÖNETİM

Genel Sekreter

**Canan Ercan Çelik**

Genel Koordinatör

**Ahmet Etem Erenli**

Hukuk Müşaviri

**Berrin Yurdakul**

Eğitim Projeleri Koordinatörü

**Dr. Evren Barın Egrik**

İletişim ve Eğitim Uzmanı

**Fulya Kılıç**

Kurumsal İletişim Müdürü

**Sinem Duman Balkan**

Kurumsal İletişim Uzman Yardımcısı

**Eralp Gülerer**

**İdil Ünüvar**

# KONSER KİTAPÇIĞI

---

Yayına Hazırlayan

**Didem Uyanık**

Program Notları

**Sungu Okan**

© Borusan Sanat, 2024

## **BORUSAN SANAT**

İstiklal Caddesi No: 160A

Beyoğlu 34433 İstanbul

**T** 0 (212) 705 87 80

**F** 0 (212) 252 45 91

*info@borusansanat.com*

**www.borusansanat.com**

Borusan Sanat tarafından kişisel verilerinizin ne şekilde işlendiği ile ilgili bilgilere [www.borusansanat.com](http://www.borusansanat.com) adresinde yer alan Kişisel Verilerin Korunması sekmesinden ulaşabilirsiniz. Bu konudaki soru ve taleplerinizi her zaman Borusan Sanat'ın yukarıda yer alan adresine iletebilirsiniz.

## SOSYAL MEDYADA BORUSAN SANAT

---



borusansanat



borusansanat



borusansanat



borusansanat.tv



borusansanat



borusansanat



borusansanat



borusansanat



bifoturnede



Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası



Bu sezon konuk solist ve şeflerimize,  
adlarına fidan dikerek teşekkür ediyoruz.  
BİFO sahnesini onurlandıran her bir sanatçı için  
fidan bağışında bulunuyor, sanatçılarımıza bağış  
sertifikalarını sahnede takdim ediyoruz.

This concert season we thank our soloists  
and conductors by planting trees on their behalf.  
For each artist honouring the BIPO stage,  
we donate saplings and present their  
donation certificates on the stage.

ANAT SANAT SANAT  
ANB **BORUSAN** BO  
ANAT **SANAT** SANAT  
SANAT ODITSANAT

[www.borusansanat.com](http://www.borusansanat.com)